



THE GRAVEYARD ISLE

TOKYOPOP

story
Yozaburo Kanari
art
Fumiya Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS : DELXB3

CLEANING : CIEL

TRANSLATIONS : SOFTMINT SACCHI

TYPESETTING : GENT

PROOFREADING : CIEL

IRREGULAR SCANS NEEDS INDONESIAN RAW PROVIDERS AND INDONESIAN/JAPANESE TRANSLATORS FOR Q.E.D.

Hi, We are Irregular Scans, bringing you your weekly dose of detective manga! We are always looking for helping hands. Experience is not required, but greatly appreciated!

Manga	Indonesian Raw Provider	Cleaner	Translator (Japanese or Indonesian)	Typesetter
Tantei Gakuen Q	Closed	Closed	Closed	Closed
Kindaichi	Needed for 'New' and '20th Anniversary' series	Needed (Preferably Experienced)	Closed	Needed (Preferably Experienced)
Q.E.D	Very Badly Needed	Closed	Badly Needed	Needed
C.M.B	Closed	Needed	Needed	Needed

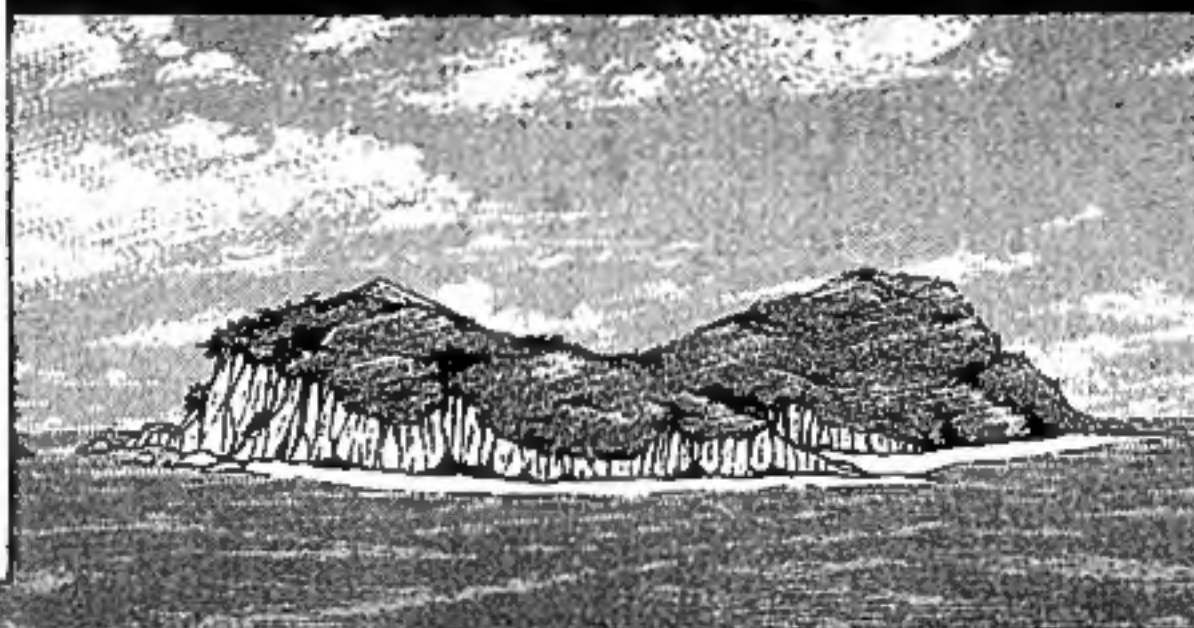
If you think you can lend a hand, you can contact us via: highschooldetective@yahoo.fr or at our page on *Bato.to*.

You can also get in touch with us at our official pages below! Join our Discord Server as well to interact with scanlators and be updated with release dates.

Discord : <https://discord.gg/fv78gpB>
Tumblr : <https://irregularscans.tumblr.com/>
Twitter : <https://twitter.com/irregularscans>

As mentioned above, we REALLY REALLY need staff for Q.E.D, which is badly taking a hit right now, so spread the word and give us some support, folks!

WE WERE JOINED
BY A GROUP OF
FOUR UNIVERSITY
STUDENTS WHO
WERE PLAYING A
SURVIVAL GAME
WITH A RIVAL
GROUP...



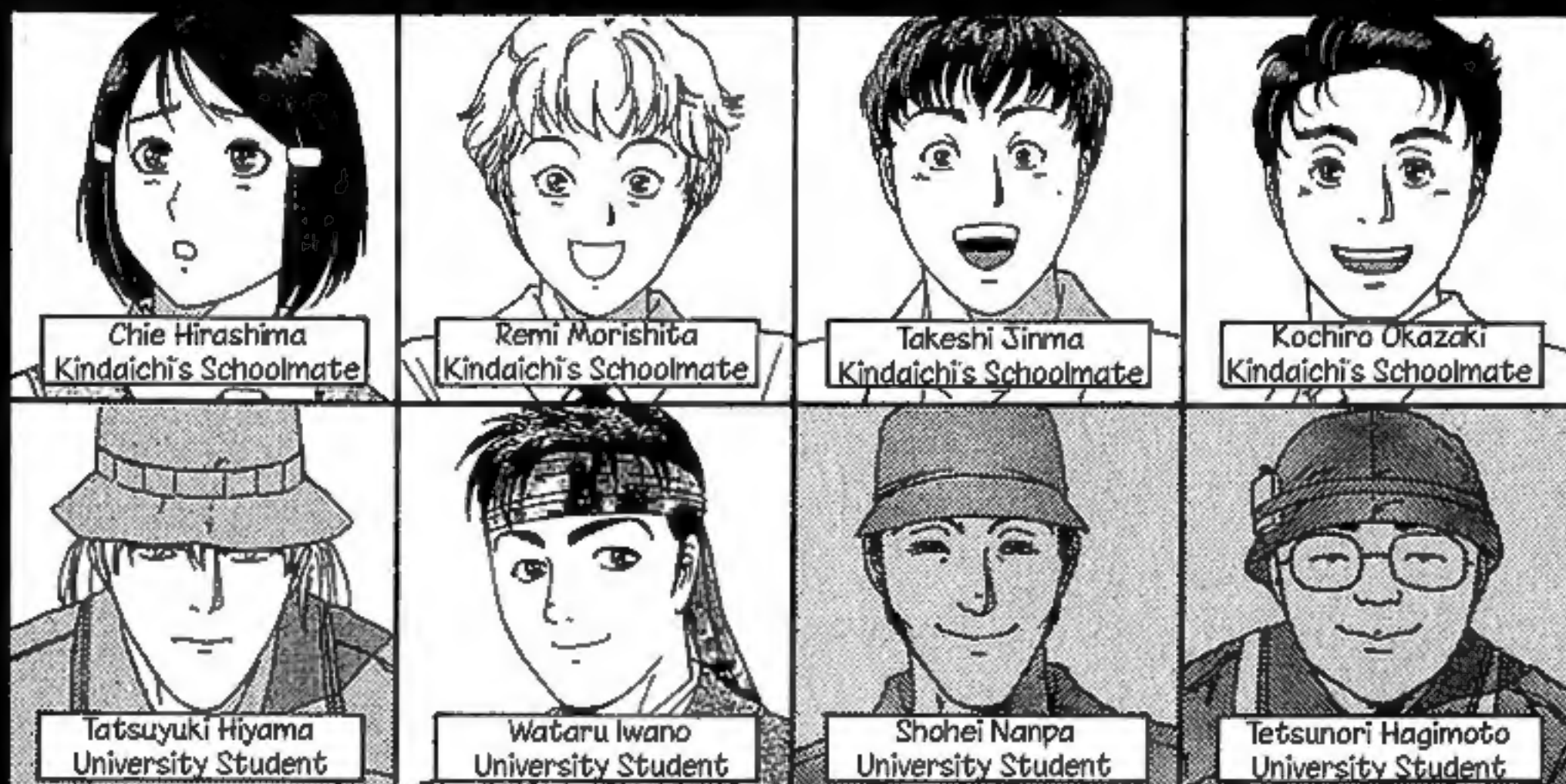
GRAVEYARD
ISLAND WAS A
SMALL ISLAND
WHERE WE
DECIDED TO
CAMP OUT AS
PART OF OUR
VACATION WITH OUR
SCHOOLMATES...

WE DECIDED TO
KEEP A STRICT
VIGIL OVER OUR
CAMPS TO ENSURE
IT DIDN'T HAPPEN,
BUT DESPITE OUR
BEST EFFORTS,
TWO OF THE
STUDENTS WERE
MURDERED.



BUT THEN, A RIVAL
GROUP OF STUDENTS
WERE KILLED IN A
BOMB EXPLOSION,
AND IT SEEMED THAT
THE FOUR STUDENTS
WERE ALSO BEING
TARGETED...

WHO IS THE *GHOST SOLDIER*, THE ONE WHO
MURDERED THEM ALL, AND WHERE IS HE HIDING?!



THAT'S
RIGHT!

A DYING
MESSAGE?!

WHOM THE
CULPRIT HAD
KEPT AS A
HOSTAGE IN
HERE!

THIS DEATH
POEM WAS
WRITTEN BY
SOMEONE...

S-SO THERE'S
A CLUE TOWARDS
THE IDENTITY OF
THE CULPRIT IN
THAT POEM?!

EXACTLY!



WHICH HAS
BEEN WRITTEN
UPSIDE DOWN!

BECAUSE
IT IS THE
ONLY POEM
IN HERE,



BUT HAJIME-
CHAN, HOW
DO YOU KNOW
THAT THIS
POEM WAS
WRITTEN...

BY A
HOSTAGE?



IT WAS
BECAUSE
OF THE
WRITER'S
CONDITION!

THESE LINES
WERE NOT
INSCRIBED
UPSIDE DOWN
DELIBERATELY,



WHAT DO
YOU MEAN,
SENPAI?

UPSIDE
DOWN?



AH! THE
CHARACTER IS
UPSIDE DOWN!



LOOK
CARE-
FULLY!

CONDI-
TION?




I'M
HOLDING
THE SHARP
STCK WITH
MY HANDS
IN SUCH A
POSITION,

AND I'M
GOING TO
WRITE ON
THE WALL.




SO THAT'S
HOW YOU
DO IT!



THE ANSWER
IS THAT HIS
HANDS WERE
TIED BEHIND
HIM! IN OTHER
WORDS, HE WAS
KEPT AS A
HOSTAGE IN
HERE!

NOW YOU SEE!
WHY WAS THE
PERSON WHO
WROTE THIS
POEM FORCED
TO WRITE IT
UPSIDE DOWN?




GOING BY THAT,
THE FACT THAT
HE LEFT BEHIND
A CODED
MESSAGE...

KKEE

THAT'S WHY
HE DIDN'T
WRITE A
STRAIGHT-
FORWARD
MESSAGE.

BECAUSE
HE WAS
BEING
WATCHED...

T-THEN WHY
DID THE
HOSTAGE WRITE
IT LIKE A DEATH
POEM FROM
THE WAR
PERIOD?



THAT IS, THE
SOLDIER'S
GHOST WHO'S
RESPONSIBLE
FOR ALL THE
MURDERS ON
THIS ISLAND!

MEANS THAT
THIS MESSAGE
LIKELY CONTAINS
THE IDENTITY OF
THE PERSON WHO
KEPT HIM IN HERE,



WHO WAS
THE HOSTAGE?

BUT
HAJIME-
CHAN,

OH YEAH.
THERE'S
ONLY US
ON THIS
ISLAND!

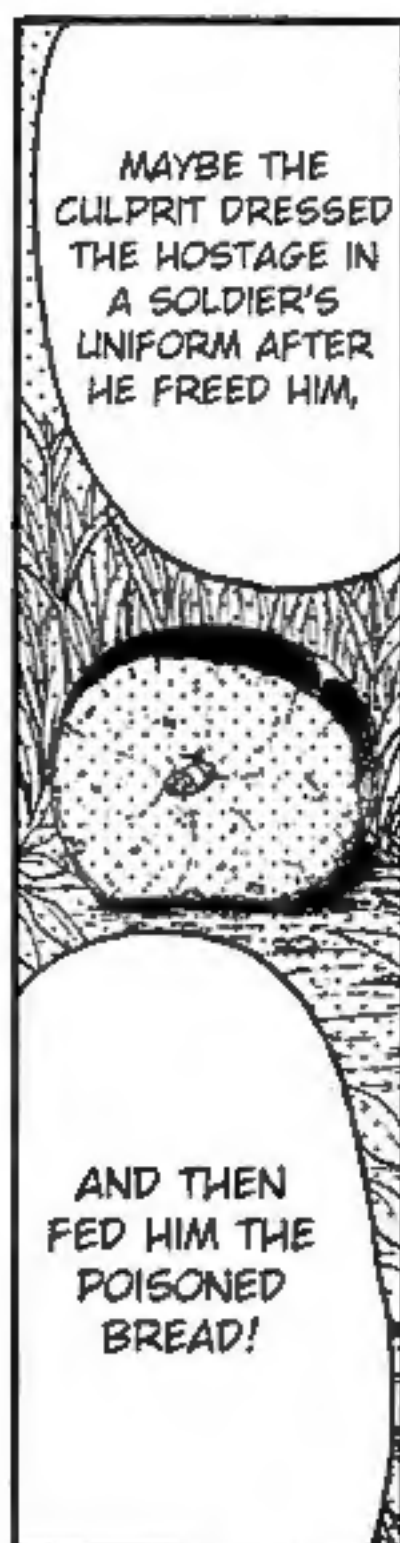


YEAH,
THAT
MIGHT
BE IT!



BUT IF WHAT I
SUSPECT IS RIGHT,
THEN WE SAW
HIM...

I HONESTLY
DON'T KNOW...



MAYBE THE
CULPRIT DRESSED
THE HOSTAGE IN
A SOLDIER'S
UNIFORM AFTER
HE FREED HIM,

AND THEN
FED HIM THE
POISONED
BREAD!



HUUH?!



THAT WAS
PROBABLY
THE HOSTAGE!



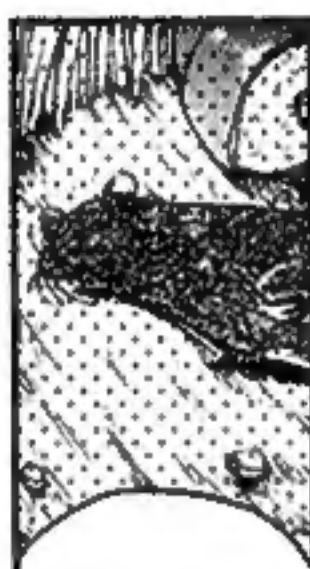
WE
SAW
HIM?!

THE
SOLDIER
WHO
APPEARED
THAT
NIGHT...



IN OTHER WORDS, THE SOLDIER'S GHOST WE SAW THE OTHER NIGHT WAS JUST AN ILLUSION...

CREATED BY THE CULPRIT!



THEN AFTER HE WAS DONE, THE POISON IN THE BREAD TOOK EFFECT AND KILLED HIM INSIDE THE FOREST.



THE CULPRIT MADE US SEE THE PERSON WEARING THE SOLDIER'S UNIFORM,

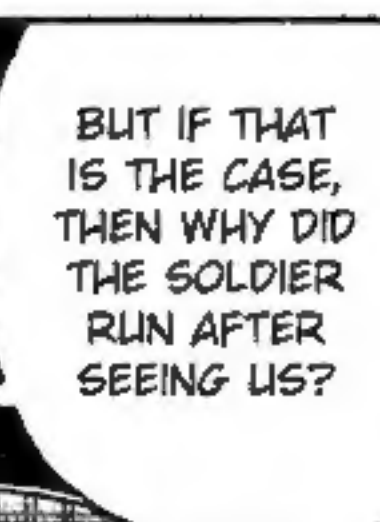
TO MAKE US BELIEVE THERE REALLY WERE ANCIENT JAPANESE SOLDIERS IN HERE!



HMM...



IF HE WAS A HOSTAGE, SHOULDN'T HE HAVE COME TO US FOR HELP?



BUT IF THAT IS THE CASE, THEN WHY DID THE SOLDIER RUN AFTER SEEING US?



THERE IS AN EXPLANATION FOR WHY HE RAN AFTER SEEING US!

IF THE SOLDIER IS WHO I SUSPECT IT IS...

EH?!



OF COURSE!



THE TRUTH OF THIS CASE!!

I CAN ALMOST SEE...

THE GHOST
SOLDIER IS
INDEED HERE
AMONG US!!

JUST AS I
THOUGHT,
THE STRANGE
FEELING I
HAD WAS
NOT MY
IMAGINATION,

AND SOLVE THE
LOCKED ROOM
MURDER OF
TETSUNORI-
SAN INSIDE
THE CAVE ON
THE SECOND
NIGHT.

最奥ナル我が
モウ合フナ
君ト遊ビ
何處ニ

IS FIGURE
OUT THE
MEANING
BEHIND THAT
UPSIDE DOWN
DEATH POEM,

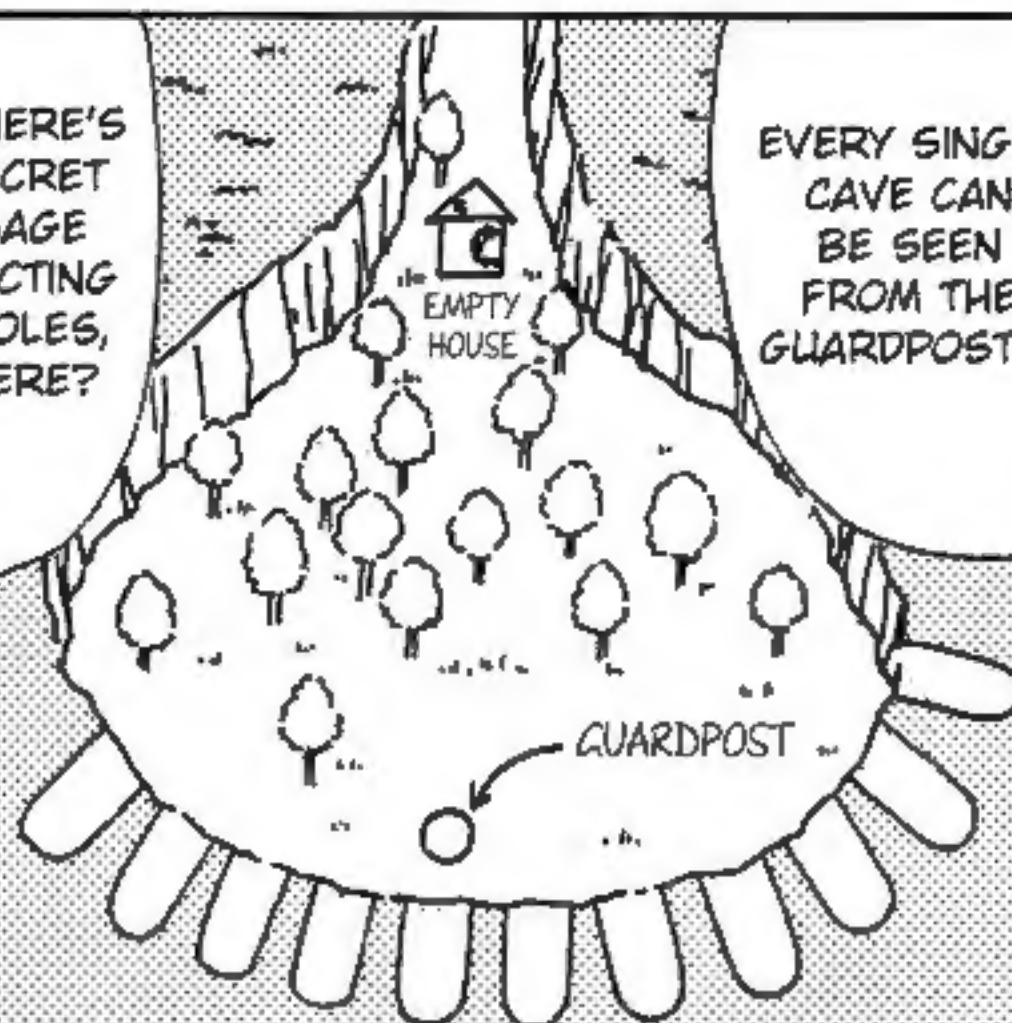
WHAT
WE NEED
TO DO,

AND THERE'S
NO SECRET
PASSAGE
CONNECTING
THE HOLES,
IS THERE?

EVERY SINGLE
CAVE CAN
BE SEEN
FROM THE
GUARDPOST...

YOU SAY
IT'S A
TRICK, BUT
IS IT EVEN
POSSIBLE,
SENPAI?

NO...
AND
YET,
THERE
HAS TO
BE...







THE HELL
ARE YOU
WHINING
ABOUT?!



I THINK IT
WANTS TO
ATTACK ME!



I THINK..
I SAW A
SHADOW IN
THERE, SHAPED
LIKE A HUMAN...



STOP
IT!!



HEY,
YOU...!



UNLESS YOU
WANT A
MOUTHFULL
OF THIS?!



GET UP AND
GUARD THIS
PLACE LIKE
A MAN,
INSTEAD OF
COMPLAINING
ALL THE TIME,



CH-...
CHIE!!

DON'T JUST
BRANDISH
THAT AROUND
HOWEVER
YOU LIKE!



OF COURSE
HE'S SCARED!

HE'S SEEN
A LOT OF
PEOPLE DIE
IN FRONT OF
HIS EYES,



WE'RE NOT
YOUR
UNDERLINGS!



CHIE-
CHAN...

C-...
CHIE...



HUH, SHE
THINKS
MOTHERING
HIM WILL
SOLVE
ANYTHING?!



I'LL DO
IT...

I'M FINE
NOW...



ARE YOU
OUT OF
YOUR
MIND?!

IT'S
FINE,
CHIE...



SO IT ISN'T
JUST ME
WHO'S
SEEING
SHADOWS
LOOK LIKE
ENEMIES...



TIME TO
CATCH
OUR MAN,
THEN...

I'LL JUST
SET A TRAP
FOR HIM,
AND...



THE
TENSION
AMONG
CHIE,
KOSHIRO
AND THE
OTHERS IS
AT BOILING
POINT...



HEY,
MIYUKI?



NO CHOICE,
I'LL HAVE
TO BORROW
MIYUKI'S
KNITTING
TOOLS.



I'VE
ALMOST
RUN OUT
OF ROPE.



C-COULD
IT BE...?!

SMELLS OF
FIREFWOOD
AND STEAM!



HMM?

HE WAS THE ONE
WHO WENT ON
THE LOOKOUT FOR
A DRUM AFTER
YOU SAID YOU
WANTED TO TAKE
A BATH.

DON'T FORGET
TO THANK
WATARU-SAN
AFTER THIS,
REMI...

HOW'S THE
HEAT FOR
THE BATH,
REM?

SURE THING!
COLLEGE
STUDENTS
ARE SO
USEFUL!

AHH, FINALLY
I FEEL ALIVE
AGAIN! THE
SMELL OF
SWEAT JUST
MAKES ME
WANT TO DIE!

PERFECT!



WELL, I THINK
TAKESHI HAS
A GOOD SIDE,
TOO...

COMPARED TO
HIM, TAKESHI
CAN JUST ACT
COOL... AND HE'S
AN IDIOT, TOO!

KINDAICHI ONLY
LOOKS GORMLESS,
BUT WHEN IT'S AN
EMERGENCY, HE
REALLY STEPS
UP, DOESN'T HE?

YOU'RE
PRETTY
LUCKY,
MIYUKI...

E-EH?!





H-HEY HEY,
MIYUKI! I...
CAN EXPLAIN!



GET OUT,
GET OUT,
PERV!

I REALLY
DIDN'T
PEEK!



I SUPPOSE
YOU WANTED
A CAMERA
FOR THAT,
AS WELL?

S-S-SAKI
NUMBER 2?!
S-SINCE
WHEN...?!



HAJIME-
CHAN!
WHAT
ARE YOU
DOING
HERE?!

I CAME TO
BORROW
YOUR
KNITTING
TOOLS!!



I SEE...



EVEN IF YOU
TWO SQUABBLE,
YOU SOUND SO
HAPPY TOGETHER!



YOU STILL
PEEKED AND
THAT'S YOUR
FAULT!

LIKE I SAID,
I WAS JUST
PASSING BY...



HEY,
YOU
TWO!

'COURSE!

COMING
BACK TO
THAT, YOU
GOT SOME
NICE SHOTS,
RIGHT?



OW OW
OW...

YOU'RE THE
ONE WHO'S
GOING TO
SUFFER,
THOUGH!



OH YEAH,
CALM DOWN,
MIYUKI!

WE NEED TO
HURRY UP AND
SET THIS TRAP
BEFORE MIDNIGHT!



TOMORROW
IS THE FIFTH
DAY...





ONE OF
THESE
PEOPLE,



THE BOAT
WILL COME
PICK US UP
TOMORROW,
RIGHT?



IS THE
GHOST
SOLDIER...



IT HAS
TO BE!



I'LL
GET
SOME
SLEEP.

OKAY,
BEFORE IT'S
MY TURN TO
KEEP WATCH,





SWITCH
PLACES?




IT'S MY TURN
TO GUARD
RIGHT NOW,
BUT DO YOU
THINK YOU CAN
SWITCH WITH ME?



KINDAICHI,
CAN I ASK
YOU A
FAVOUR?


WATARU-
SAN?



SO I JUST
WANT TO GET
SOME REST
FOR A BIT.



AND AT THIS
RATE, I'LL
PROBABLY
FALL ASLEEP
ON GUARD
DUTY...



W-WELL, YES.
I HAVEN'T
BEEN ABLE TO
SLEEP WELL
AS OF LATE...



SURE...



YOU'VE
REALLY
SAVED ME
HERE!



SURE, I
DON'T
MIND.

REALLY!
THANK
YOU!



BORROW
YOUR
SOLDIER'S
UNIFORM?
♡

DO YOU
THINK I
CAN ALSO,



W-...
WHAT?!

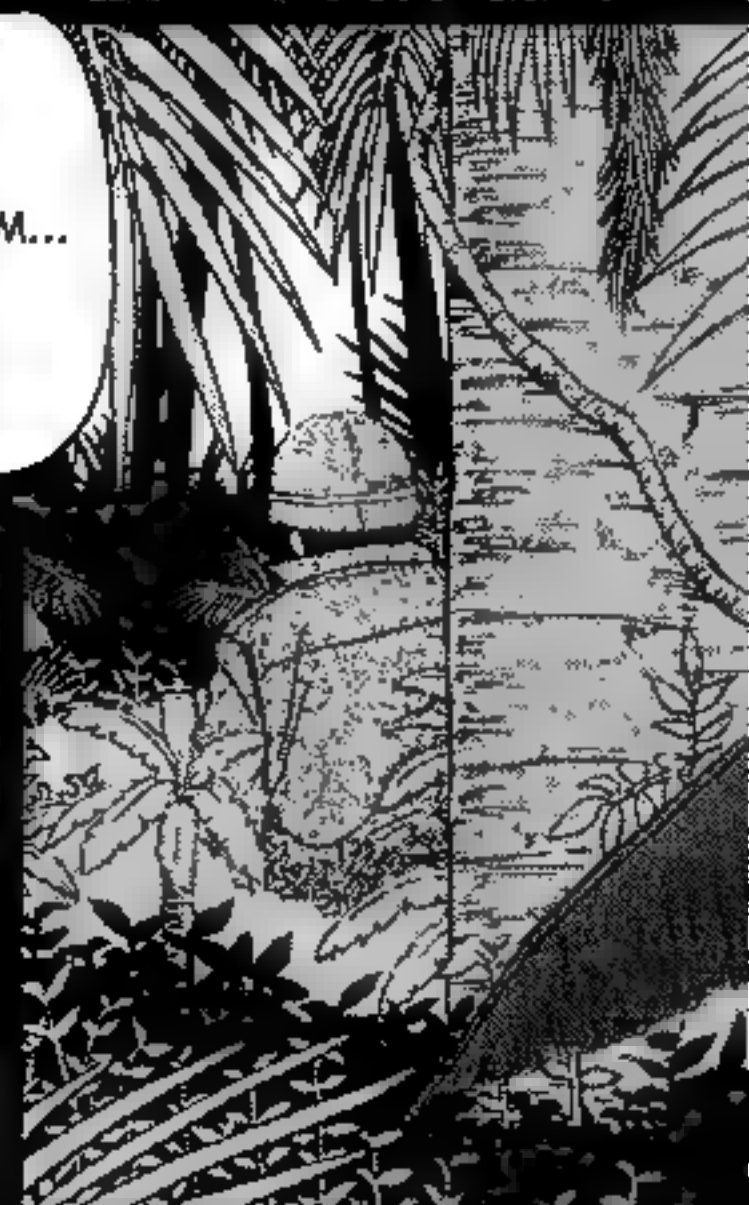
OH YEAH,
WATARU-
SAN!



IT'S BLATANTLY
OBVIOUS THAT
THIS IS A CLUE
THAT REVEALS
THE IDENTITY OF
THE CULPRIT...



HMM...



!?

何處ニ

君ト遊ビ

モウ會フナ

最變ナル我ガ

BUT HOW TO
READ IT?



W-...
WHAT IS
THIS?!

**HANDS UP,
SOLDIER'S
GHOST!!!**

!!

IF YOU WERE
ONE OF US, IT
WAS JUST A
MATTER OF
TIME BEFORE
YOU GOT
CAUGHT!

JUST LIKE
I THOUGHT,
YOU'RE NOT
FROM THE
OUTSIDE...



WHOA!!

SO COME
ON THEN...
TURN AROUND
AND LET'S
SEE WHO
YOU ARE!



WHERE?!

WHERE
DID HE
GO...



HEY,
WAIT!!

!?



MESSAGE TO THE READERS

HEY GUYS! YOU WOULD HAVE NOTICED A DEATH POEM ON THE WALL IN THE FIRST FOUR PAGES OF THIS CHAPTER, CALLED THE UPSIDE DOWN DEATH POEM. AS YOU'VE NOTICED, WE HAVEN'T TRANSLATED IT LIKE THE OTHER POEMS, AND HAVE LEFT IT UNTOUCHED. THIS IS BECAUSE... WELL, THAT POEM IS SPECIAL, AND TRANSLATING IT WOULD COMPLETELY THROW A SPANNER IN THE WORKS WITH RESPECT TO THE POEM'S MEANING, AND THERE'S NO REAL EASY WAY AROUND IT EXCEPT TO LEAVE IT AS IT IS, WHICH IS WHAT WE'VE DONE.

HOWEVER, HERE'S THE TRANSLATION OF THE POEM BELOW, AND YOU CAN CHECK IT OUT. DETAILS OF WHY THE POEM IS BETTER UNDERSTOOD WHEN IT IS UNTRANSLATED WILL BE EXPLAINED IN THE COMING CHAPTERS.

最愛ナル我 ガ恋人 君トハ永 遠ニモウ

會 ヘナイ イマ思出 ス事 君ト遊ビシ

アノ日々 嗚呼君今 何歳ニ

I AM IN LOVE, BUT ALAS, MY LOVE, I CAN NO LONGER SEE YOU FOR ETERNITY.

I AM NOW REMEMBERING THE DAYS WHEN I HAD A GREAT TIME WITH YOU,

BUT HOW LONG WILL YOU CRY FOR ME NOW?

IRREGULAR SCANS TEAM

R
KINDAICHI
RETURNS

